

**Poistná zmluva na poistenie zodpovednosti za škody spôsobené poistníkom/poisteným pri poskytovaní leteckých navigačných služieb**  
v zmysle § 788 a nasledujúcich ustanovení zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov

**č. 0808024075**

### **Článok č. 1. Zmluvné strany**

- 1.1. Poistník/poistený  
Obchodné meno: **Letové prevádzkové služby Slovenskej republiky, štátny podnik (v skratke „LPS SR, š. p.“)**  
Sídlo: Ivanská cesta 93, 823 07 Bratislava  
Zastúpený: Ing. Miroslav Bartoš, riaditeľ  
Obchodný register: Okresný súd Bratislava I.  
Oddiel: Pš  
Vložka č.: 418/B  
IČO: 35 778 458  
DIČ: 2020244699  
IČ DPH: SK2020244699  
Bankové spojenie: Tatra banka, a.s., Bratislava  
Číslo účtu: 2620340750/1100  
IBAN: SK81 1100 00000026 2034 0750  
SWIFT code: TATRSKBX  
*(ďalej len „poistník/poistený“)*
- a
- 1.2. Poisťovateľ  
Obchodné meno: **KOOPERATIVA poisťovňa, a.s.**  
**Vienna Insurance Group**  
Sídlo: Štefanovičova 4, 816 23 Bratislava  
Zastúpený: Mgr. Branislav Bízik, riaditeľ agentúry pre maklérov, na základe oprávnenia konať za spoločnosť  
Ľubica Puškárová, key account manager, na základe oprávnenia konať za spoločnosť  
Obchodný register: Okresný súd Bratislava I.  
Oddiel: Sa  
Vložka č.: 79/B  
IČO: 00 585 441  
DIČ: 2020527300  
IČ DPH: SK2020527300  
Bankové spojenie: Slovenská sporiteľňa, a.s.  
Číslo účtu: 0175126457/0900  
IBAN: SK25 0900 0000 0001 7512 6457  
SWIFT code: GIBASKBX  
*(ďalej len „poisťovateľ“)*

## **Článok č. 2. Predmet zmluvy**

- 2.1. Poistenie zodpovednosti za škody spôsobené poistníkom/poisteným pri poskytovaní leteckých navigačných služieb v zmysle zákona č. 143/1998 Z. z. o civilnom letectve (letecký zákon) a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a príslušných právnych predpisov vzťahujúcich sa na poistníka/poisteného pri poskytovaní leteckých navigačných služieb.

Poistenie zodpovednosti poistníka/poisteného za škodu, ktorá vznikne inému v súvislosti s výkonom činností a povinností poistníka/poisteného ako poskytovateľa leteckých navigačných služieb v zmysle Nariadenia Európskeho Parlamentu a Rady (ES) č. 550/2004 z 10. marca 2004 o poskytovaní letových navigačných služieb v jednotnom európskom nebi (nariadenie o poskytovaní služieb), kapitola II. článok 6 Spoločné požiadavky (zodpovednosť a poistné krytie)] v znení Nariadenia Európskeho Parlamentu a Rady (ES) č. 1070/2009 z 21. októbra 2009 a v zmysle Vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) č. 1035/2011 zo dňa 17. októbra 2011, ktorým sa ustanovujú spoločné požiadavky na poskytovanie leteckých navigačných služieb a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 482/2008 a nariadenie (EÚ) č. 691/2010, príloha č. 1, bod 7 (zodpovednosť a poistné krytie) v znení neskorších predpisov.

## **Článok č. 3. Doba poistenia -poistné obdobie**

- 3.1. Poistná zmluva sa uzaviera na dobu od 31. 12. 2015 (24:00 h CET) do 31. 12. 2016 (24:00 h CET).

## **Článok č. 4. Územná platnosť /miesto poistenia**

- 4.1. Kdekoľvek vo svete s obmedzením, že poistné udalosti mimo územia Slovenskej republiky sú kryté, iba ak k nim dôjde v dôsledku chyby pri poskytovaní leteckých navigačných služieb z územia Slovenskej republiky.

## **Článok č. 5. Limit poistného plnenia (poistná suma)**

- 5.1. Limit poistného plnenia (poistná suma) je 500 000 000,- EUR (päťsto miliónov EUR) na jednu poistnú udalosť pre škody na živote a zdraví tretích osôb a z nich vyplývajúcu škodu na ušlom zisku a pre škody na majetku tretích osôb a z nich vyplývajúcu škodu na ušlom zisku.

## **Článok č. 6. Cena poistenia**

- 6.1. Poistné pre poistné obdobie uvedené v článku č. 3., bod 3.1. tejto Poistnej zmluvy sa určuje dohodou zmluvných strán v zmysle zákona NR SR č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov a vyhlášky MF SR č. 87/1996 Z. z., ktorou sa vykonáva zákon NR SR č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov vo výške:

**1 828 985,00 EUR**

*(slovom: jedenmiliónosemstodvadsaťosemtisícdeväťstoosemdesiatpäť EUR).*

- 6.2. Poistné uvedené v bode 6.1. tohto článku je dohodnuté vrátane poistného za pripoistenie rizika v zmysle klauzuly AVN 48B – KLAUZULA O VYLÚČENÍ VOJNOVÝCH RIZÍK, ÚNOSOV LIETADLA A ĎALŠÍCH NEBEZPEČENSTIEV (AVN48B) za podmienok obsiahnutých v doložke AVN 52G – DOLOŽKA O ROZŠÍRENOM KRYTÍ (ZODPOVEDNOSŤ V OBLASTI LETECTVA).

- 6.3. V prípade, že poistník/poistený uhradí poistné jednorázovo v jednej splátke do 08. 01. 2016 poistné sa znižuje o 1,5 %, t. j. ročné poistné bude:

**1 801 550,00 EUR**

*(slovom: jedenmiliónosemstojedentisícpäťstopäťdesiat EUR).*

#### **Článok č. 7. Platobné podmienky**

- 7.1. Poistné je splatné v štvrtročných splátkach, prípadne jednorázovo bezhotovostným bankovým prevodom, na účet poistovateľa:  
KOOOPERATIVA poisťovňa, a.s. Vienna Insurance Group  
Centrála spoločnosti  
Štefanovičova 4, 816 23 Bratislava  
Bankové spojenie: Slovenská sporiteľňa, a.s.  
Číslo účtu: 0175126457/0900  
Konštantný symbol: . 3558  
Variabilný symbol: 0808024075
- 7.2. V prípade, že zaistenie umožní úhrady poistného v štvrtročných splátkach:  
Prvá splátka poistného vo výške 25% je splatná do 15. 01. 2016.  
Druhá splátka poistného vo výške 25% je splatná do 15. 04. 2016.  
Tretia splátka poistného vo výške 25% je splatná do 15. 07. 2016.  
Štvrtá splátka poistného vo výške 25% je splatná do 15. 10. 2016.
- 7.3. Za deň úhrady sa bude považovať deň odpísania sumy splátky z účtu poistníka/poisteného v jeho peňažnom ústave.
- 7.4. Pri nezaplatení jednej splátky je poistovateľ oprávnený žiadať zaplatenie poistného za celé poistné obdobie.

#### **Článok č. 8. Poistné podmienky**

- 8.1. Pre poistenie dojednané Poistnou zmluvou pre poistné obdobie uvedené v článku č. 3., bod 3.1. platia:
- 8.1.1. Zmluvné dojednania pre poistenie zodpovednosti za škodu spôsobenú pri poskytovaní leteckých navigačných služieb (Príloha č. 1 tejto Poistnej zmluvy, ktorá je jej neoddeliteľnou súčasťou).
- 8.1.2. Všeobecné poistné podmienky pre poistenie zodpovednosti za škodu poistovateľa platné v čase uzatvorenia tejto Poistnej zmluvy (Príloha č. 2 tejto Poistnej zmluvy, ktorá je jej neoddeliteľnou súčasťou).
- 8.1.3. Klauzuly a doložky v slovenskom a anglickom znení.  
Zoznam klauzúl a doložiek v slovenskom znení:
- **AVN38B** KLAUZULA O VYLÚČENÍ NUKLEÁRNYCH RIZÍK (AVN38B)
  - **AVN48B** KLAUZULA O VYLÚČENÍ VOJNOVÝCH RIZÍK, ÚNOSOV LIETADLA A ĎALŠÍCH NEBEZPEČENSTIEV (AVN48B)
  - **AVN 52G** DOLOŽKA O ROZŠÍRENOM KRYTÍ (ZODPOVEDNOSŤ V OBLASTI LETECTVA)
  - **AVN60** KLAUZULA O ROZŠÍRENOM KRYTÍ ZODPOVEDNOSTI ZA OSOBNÚ UJMU (AVN60)
  - **AVN59** KLAUZULA O NON-AVIATION ZODPOVEDNOSTI
  - **AVN2000A** KLAUZULA O MILÉNIU (ROK 2000) (AVN2000)
  - **AVN2002A** KLAUZULA O MILÉNIU (ROK 2000) (AVN 2002)

- **AVN72** KLAUZULA O VYLÚČENÍ PRÁV TRETÍCH STRÁN DANÝCH „ZMLUVNÝM“ ZÁKONOM Z ROKU 1999
- **AVN46B** HLUK A ZNEČISTENIE A INÉ VYLÚČENÉ NEBEZPEČENSTVÁ

Zoznam klauzúl a doložiek v anglickom znení:

- **AVN38B 22.7.96** NUCLEAR RISKS EXCLUSION CLAUSE
- **AVN48B 1.10.96** WAR, HI-JACKING AND OTHER PERILS EXCLUSION CLAUSE (AVIATION)
- **AVN 52G 17.10.01** EXTENDED COVERAGE ENDORSEMENT (AVIATION LIABILITIES)
- **AVN 60 24.12.2004** PERSONAL INJURY EXTENTION
- **AVN59 19.12.85** NON-AVIATION LIABILITY CLAUSE
- **AVN 2000A 14.03.01** DATE RECOGNITION EXCLUSION CLAUSE
- **AVN 2002A 21.3.01** DATE RECOGNITION LIMITED COVERAGE CLAUSE
- **AVN 72 9.2.2000** CONTRACTS (RIGHTS OF THIRD PARTIES) ACT 1999 EXCLUSION CLAUSE
- **AVN 46B 1.10.96** NOISE AND POLLUTION AND OTHER PERILS EXCLUSION CLAUSE

(Príloha č. 3 tejto Poistnej zmluvy, ktorá je jej neoddeliteľnou súčasťou).

- 8.2. V prípade rozporu pri výklade jednotlivých ustanovení doložiek a klauzúl medzi ich slovenskou a anglickou verziou, ktoré oboje tvoria neoddeliteľnú súčasť Poistnej zmluvy, platí prednostne anglické znenie týchto doložiek a klauzúl.
- 8.3. Maximálna výška náhrady škôd z jednej poistnej udalosti v poistnom období uvedenom v článku č. 3., bod 3.1. nesmie presiahnuť poistnú sumu dojednanú v Poistnej zmluve.
- 8.4. Poistná zmluva sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky a to aj v prípade umiestnenia poistného rizika na území iného štátu.

### **Článok č. 9. Rozsah poistného krytia**

- 9.1. Poistenie sa vzťahuje na zodpovednosť poistníka/poisteného za:
  - 9.1.1. škodu na živote a zdraví tretích osôb a z nich vyplývajúcu škodu na ušlom zisku,
  - 9.1.2. poškodenie, zničenie alebo stratu majetku tretích osôb a z nich vyplývajúcu škodu na ušlom zisku.
- 9.2. Poistenie sa vzťahuje aj na škody na lietadlách, ktoré sú majetkom iných subjektov, pokiaľ ich neprevádzkuje poistník/poistený alebo nie sú prevádzkované v jeho mene.
- 9.3. Dojednáva sa, že poistenie sa vzťahuje aj na činnosť poskytovanie leteckých navigačných služieb, pre ktorú právny predpis ukladá povinnosť uzatvoriť poistenie zodpovednosti za škodu.
- 9.4. Poistenie sa rozširuje o pripoistenie rizika v zmysle klauzuly AVN48B – KLAUZULA O VYLÚČENÍ VOJNOVÝCH RIZÍK, ÚNOSOV LIETADLA A ĎALŠÍCH NEBEZPEČENSTIEV (AVN48B) za podmienok obsiahnutých v doložke AVN 52G – DOLOŽKA O ROZŠÍRENOM KRYTÍ (ZODPOVEDNOSŤ V OBLASTI LETECTVA).
- 9.5. Sublimit pre jednu a všetky škody v rámci poistného obdobia z rizík pripoistených v zmysle klauzuly AVN48B – KLAUZULA O VYLÚČENÍ VOJNOVÝCH RIZÍK, ÚNOSOV LIETADLA A ĎALŠÍCH NEBEZPEČENSTIEV (AVN48B) za podmienok obsiahnutých v doložke AVN 52G – DOLOŽKA O ROZŠÍRENOM KRYTÍ (ZODPOVEDNOSŤ V OBLASTI LETECTVA) je 50.000.000,- USD.
- 9.6. Dojednáva sa, že poistenie sa vzťahuje na škody z vadne vykonanej práce.

- 9.7. Dojednáva sa, že v prípade ak poisťovňa plnila náhradu z dôvodov škody spôsobenej zavineným porušením pracovných povinností v pracovnoprávných vzťahoch, nie je poisťník/poistený povinný jej uhradiť sumu z vyplateného plnenia primeranú tomu, aký vplyv malo toto porušenie na rozsah povinností poisťovne plniť, najviac však do výšky, ktorú môže poisťník/poistený požadovať podľa pracovnoprávných predpisov.
- 9.8. Dojednáva sa, že proti poisťníkovi/poistenému, ktorý spôsobil škodu po požití alkoholického nápoja (ak bol zistený v krvi obsah alkoholu vo výške nad 0,3 promile), návykovej látky alebo lieku označeného varovným symbolom, nemá poisťovňa právo na náhradu súm, ktoré vyplatila z dôvodu škody.

#### **Článok č. 10. Poistený predmet činnosti**

- 10.1. Výkon činností a povinností poisťníka/poisteného ako poskytovateľa leteckých navigačných služieb v zmysle zákona č. 143/1998 Z. z. o civilnom letectve (letecký zákon) a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a v zmysle Nariadenia Európskeho Parlamentu a rady (ES) č. 550/2004 z 10. marca 2004 o poskytovaní letových navigačných služieb v jednotnom európskom nebi [nariadenie o poskytovaní služieb, kapitola II. článok 6 Spoločné požiadavky (zodpovednosť a poistné krytie)] v znení Nariadenia Európskeho Parlamentu a Rady (ES) č. 1070/2009 z 21. októbra 2009 a v zmysle Vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) č. 1035/2011 zo dňa 17. októbra 2011, ktorým sa ustanovujú spoločné požiadavky na poskytovanie leteckých navigačných služieb a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 482/2008 a nariadenie (EÚ) č. 691/2010, príloha č. 1, bod 7 (zodpovednosť a poistné krytie) v znení neskorších predpisov.
- 10.2. Poisťník/poistený je zapísaný v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, Oddiel: Pš, Vložka číslo: 418/B (kópia výpisu z Obchodného registra je priložená v prílohe č. 4).

#### **Článok č. 11. Spoluúčasť**

- 11.1. Poistenie sa dojednáva bez spoluúčasti.

#### **Článok č. 12. Osobitné podmienky**

- 12.1. Odchýlne od článku II ods. 2 písm. d) VPP č. 605 sa dojednáva, že poistenie sa vzťahuje aj na činnosť poskytovania leteckých navigačných služieb, pre ktorú právny predpis ukladá povinnosť uzatvoriť poistenie zodpovednosti za škodu.
- 12.2. Odchýlne od článku II ods. 3 písm. i) VPP č. 605 sa dojednáva, že poisťovňa nahradí škodu spôsobenú na ušlom zisku, vyplývajúcu z poškodenia, zničenia alebo straty majetku alebo zo škody na zdraví.
- 12.3. Odchýlne od článku II ods. 3 písm. g) VPP č. 605 sa dojednáva, že poisťovňa neuhradí škodu spôsobenú pracovným úrazom alebo chorobou z povolania vrátane nárokov na náhradu vynaložených nákladov za poskytnutú zdravotnú starostlivosť, nemocenské poistenie a dôchodkové zabezpečenia vzniknutých z toho istého dôvodu u tých osôb, ktoré sú zamestnané u poisteného.
- 12.4. Odchýlne sa od článku II ods. 3 písm. d) VPP č. 605 sa dojednáva, že poistenie sa vzťahuje na škody z vadne vykonanej práce.
- 12.5. Dojednáva sa, že sa nebude aplikovať článok VIII ods. 4 a 5 VPP č. 605.
- 12.6. Dojednáva sa, že sa nebude aplikovať článok VIII ods. 7 VPP č. 605.
- 12.7. Poistenie sa rozširuje o pripoistenie rizika v zmysle klauzuly AVN48B KLAUZULA O VYLÚČENÍ VOJNOVÝCH RIZÍK, ÚNOSOV LIETADLA A ĎALŠÍCH NEBEZPEČENSTIEV (AVN48B) za podmienok obsiahnutých v doložke AVN 52G DOLOŽKA O ROZŠÍRENOM KRYTÍ (ZODPOVEDNOSŤ V OBLASTI LETECTVA), ktoré tvoria súčasť Prílohy č. 3.

- 12.8. Odchýlne od článku II ods. 2 písm. i) VPP č. 605 sa dojednáva, že poistenie sa vzťahuje aj na zodpovednosť za škodu spôsobenú následkom vojnových udalostí, únosu a iných nebezpečenstiev v zmysle klauzuly AVN 48B a doložky AVN 52G.
- 12.9. Sublimit pre jednu a všetky škody v rámci poistného obdobia z rizík pripoistených v zmysle bodov 12.7. a 12.8. tohto článku je 50.000.000,- USD.

### **Článok č. 13. Záverečné ustanovenia**

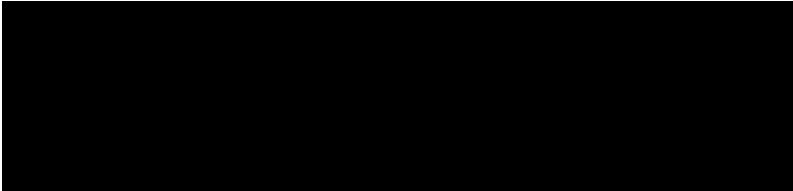
- 13.1. Všetky zmeny alebo doplnenia tejto Poistnej zmluvy musia byť odsúhlasené písomne všetkými zmluvnými stranami a stanú sa vo forme číslovaného dodatku jej neoddeliteľnou súčasťou.
- 13.2. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky skutočnosti, informácie a údaje, ktoré sú uvedené v tejto Poistnej zmluve, a ktoré budú uvedené v jej dodatkoch, alebo ktoré sa zmluvné strany dozvedeli v súvislosti s touto Poistnou zmluvou sú považované za obchodné tajomstvo, o ktorom sú obe zmluvné strany povinné zachovávať mlčanlivosť. To neplatí, ak povinnosť ich sprístupnenia alebo zverejnenia ukladá zákon.
- 13.3. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky informácie, ktoré si zmluvné strany pri rokovaní o tejto Poistnej zmluve poskytnú, sú dôverné a žiadna zo zmluvných strán, ktorej boli tieto informácie poskytnuté, ich nesmie prezradiť resp. inak sprístupniť tretej osobe, alebo zverejniť bez písomného súhlasu druhej zmluvnej strany. To neplatí vo vzťahu k zaistovateľom.
- 13.4. Táto Poistná zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania všetkými zmluvnými stranami.
- 13.5. Táto Poistná zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou v zmysle § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov. Zmluvné strany berú na vedomie a súhlasia, že táto Poistná zmluva bude zverejnená v Centrálnom registri zmlúv (ďalej len „register“), ktorý vedie Úrad vlády Slovenskej republiky v elektronickej podobe. Poistná zmluva je účinná dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v registri.
- 13.6. Práva a povinnosti zmluvných strán neupravené touto Poistnou zmluvou sa riadia všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky vzťahujúcimi sa k predmetu a obsahu Poistnej zmluvy.
- 13.7. Poistná zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, pričom každý z nich má hodnotu originálu. Po dvoch rovnopisoch dostane každá zmluvná strana.
- 13.8. Spory a nedorozumenia, ktoré vzniknú z tejto Poistnej zmluvy sa budú zmluvné strany usilovať vyriešiť predovšetkým dohodou. Ak nedôjde k dohode, spory budú riešené podľa právneho poriadku Slovenskej republiky a podliehajú kompetencii príslušného súdu.
- 13.9. Zmluvné strany sa dohodli, že poistovateľ má nárok na poistné len za dobu do zániku poistenia. Ak zanikne poistenie dojednané v zmysle tejto Poistnej zmluvy pred uplynutím doby, za ktorú bolo poistné zaplatené, je poistovateľ povinný nespotrebovanú časť poistného vrátiť poistníkovi/poistenému.
- 13.10. Neoddeliteľnou súčasťou tejto Poistnej zmluvy sú prílohy, a to:
- Príloha č. 1 - Zmluvné dojednania pre poistenie zodpovednosti za škodu spôsobenú pri poskytovaní leteckých navigačných služieb
  - Príloha č. 2 - Všeobecné poistné podmienky pre poistenie zodpovednosti za škodu poistovateľa
  - Príloha č. 3 - Klauzuly a doložky v slovenskom a anglickom znení
  - Príloha č. 4 - kópia výpisu z Obchodného registra poistníka/poisteného
  - Príloha č. 5 - kópia výpisu z Obchodného registra poistovateľa

Príloha č. 6 - Potvrdenie zaistovateľa (originál alebo osvedčené kópie) (budú priložené po podpise poisťnej zmluvy)

V Bratislave dňa: [redacted]

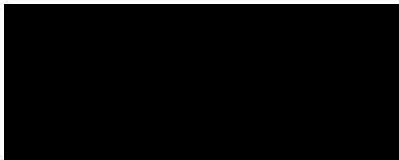
V Bratislave dňa: [redacted]

Za poistníka/poisteného:



Ing. Miroslav Bartoš  
riaditeľ

Za poisťovateľa:



Mgr. Branislav Bízik  
na základe oprávnenia konať za spoločnosť



Ľubica Puškárová  
na základe oprávnenia konať za spoločnosť

